

# St. Teresa of Avila Catholic Church



**"To get to know God's friends is  
a very good way of getting to  
know him ."**  
— St Teresa of Avila

**JULY 27, 2025**

**SEVENTEENTH SUNDAY**

**IN ORDINARY TIME**

1490 19TH STREET (CHURCH)  
NE CORNER OF 19TH & CONNECTICUT STS.



## Congratulations St Teresa!

As of 7/25 we have collected a total of \$7851 for the repair of our Bosendorfer Piano. Our target goal of \$7000 was surpassed by your generosity in a very short period of time. Our musical director will arrange to have the piano serviced within the next few months. We look forward to joining you all in song as an audible ode to the fruits of your labor!



### PASTOR

Rev. Gregory Houck, O.Carm.  
[pastor@stteresasf.org](mailto:pastor@stteresasf.org)

### IN RESIDENCE

Bro. David Semmens, O.Carm.,  
[dsemmens@carmelites.net](mailto:dsemmens@carmelites.net)  
Rev. Brian Henden, O.Carm.,  
[bhenden@carmelites.net](mailto:bhenden@carmelites.net)  
Rev. Michael Kwiecien, O.Carm.,  
[mkwiecien@carmelites.net](mailto:mkwiecien@carmelites.net)



### OFFICE MANAGER/ BUSINESS MANAGER

Joel Gile, [joel@stteresasf.org](mailto:joel@stteresasf.org)

### DIRECTOR OF MUSIC

Laura Diaz-Flaviani, [lflaviani@pacbell.net](mailto:lflaviani@pacbell.net)

### DIRECTOR OF FAITH FORMATION

Anarose Schelstrate, [anarose@stteresasf.org](mailto:anarose@stteresasf.org)

ONLINE  
GIVING  
QR code



St Teresa of Avila  
Church is an EPA  
ENERGY STAR®  
certified building.

## July 27<sup>th</sup>: Will the real *Our Father* please stand up?

Today is the 17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time. In this week's Gospel one of the disciples approaches Jesus with this request: "Lord, teach us to pray as John taught his disciples." Jesus teaches them the *Our Father*, and below are three versions of this most famous prayer of Christians. Which is the "correct" version? Which version most accurately reflects the original "words that Jesus taught us?"

*.Father,*

*hallowed be your name,  
your kingdom come.*

*Give us each day our daily bread  
and forgive us our sins  
for we ourselves forgive  
everyone in debt to us,  
and do not subject us  
to the final test."*

— Lk 11:2b-4

*Our Father, who art in heaven,*

*hallowed be thy name;  
thy kingdom come,  
thy will be done  
on earth as it is in heaven.*

*Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive  
those who trespass against us;*

*and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.*

— Roman Missal, 3<sup>rd</sup> Ed.

*Our Father in heaven,*

*hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done,  
on earth as in heaven.*

*Give us today our daily bread;  
and forgive us our debts,  
as we forgive  
our debtors; and*

*do not subject us to the final test,  
but deliver us from the evil one.*

— Mt 6:9-13

I first saw the above side-by-side comparisons of the *Our Father* when I was a theology student, and I was, well, surprised, confused, and . . . shocked! Until that time, I thought that the only controversy surrounding the *Our Father* dealt with the "Catholic -vs- Protestant" versions of the text. In the Protestant tradition, the *Our Father* includes ". . . for thine is the kingdom, the power and the glory, now and forever, Amen." In the Catholic tradition, this phrase is said only when recited by the assembly during Mass.

Until I started studying theology, I thought that the "Catholic -vs- Protestant" distinction was the only controversy surrounding the *Our Father*. But when we take a closer look at the Scriptures, we discover that the disputed ending was the least of the problems surrounding this prayer. Additional "problems" include:

- The "kingdom, power and the glory" phrase – the source of the supposed controversy between Catholics and Protestants – is nowhere to be found in Scripture.
- The *Our Father* – which was taught to us by Jesus himself – is only found in two of the four gospels, Matthew and Luke.
- The wording of the *Our Father* found in Scripture is quite different from the wording of the *Our Father* used in either private prayer or the liturgy.
- The *Our Father* found in the Gospel of Matthew is decidedly different from the *Our Father* found in the Gospel of Luke.

So what do we make of these differences and how do we deal with them? In next week's column I'll explore these issues in greater detail. Until then, take a look at the three versions of the *Our Father* reproduced above. Which do you believe is closest to the original words of Jesus?

Michael Kwiecien, O. Carm





Thank you for your donations. If you haven't taken a tag yet, please check them out. They list a variety of things, different tags with different lists, that will support the Boys and Girls Club in their mission. Give what appeals to you as a gift for kids looking for fun or to learn a new skill or to make friends. The B&G Club makes all of that possible, directing activities and guiding kids through new experiences. Please bring your gift, or have it delivered to the rectory, by August 3<sup>rd</sup>. Thank you!

### YOU CAN HELP END HUMAN TRAFFICKING!

Last March 19<sup>th</sup>, I spoke at your Lenten Soup Supper and promised to let you know about opportunities to help victims. **An opportunity is here!** Between July 27<sup>th</sup> and August 10<sup>th</sup>, posters with the trafficking hot line will be delivered to hotels and motels in San Francisco. A volunteer training will be held at the University of San Francisco on Sunday afternoon July 27<sup>th</sup>. There are fliers on the back table that will give you more information.

I look forward to seeing you on the 27<sup>th</sup>.  
Sister Rita Jovick, PBVM

### ST TERESA'S GREEN TEAM [greenteam@stteresasf.org](mailto:greenteam@stteresasf.org)

While we've still got a bit of summer left, now's a great time to plan a native pollinator garden with your family! These gardens help offer some food and refuge to native pollinators such as bees, butterflies, moths, (nice) flies, and many more. They don't even have to be big - even a small with just a couple of species can help support local pollinator populations. To look for some options that suit your needs, check out the Find Your Roots Tool:

(<https://www.pollinator.org/find-your-roots-tool>)  
or the Native Plant Finder:

(<https://nativeplantfinder.nwf.org/Plants>)

Bonus points if you're able to set up a little pollinator hotel to offer more variety of shelter!

### AAA 2025—WEEK 22

Assessed Amount: \$28,663  
Amount Rec'd/Pledged: \$24,038  
Balance Remaining: \$4,625

We are at **86%** of our goal! Thank you to all who have donated & pledged. Last year we met our goal within 11 weeks with 73 donors. So far 56 donors have given/pledged. Let's try to wrap this up with a bang!

Please check with your employer to see if they provide matching funds for charitable donations.

Any excess funds received are returned directly back to our parish.

You can donate now on the Archdiocesan web-site:

<https://sfarch.org/aaa>

or Scan this QR code



You may also donate  
on our online portal  
[here](#)

### GUN SAFETY COMMITTEE

#### Gun laws save lives

Even the strongest system can't protect a state from its neighbors' weak gun laws. Any state may be vulnerable if its neighbors fail to protect public safety. That's how northeastern states with strong laws ended up victims of the infamous "iron pipeline," the route traffickers use to bring guns up from southeastern states with weak laws. The evidence tells a simple story about porous borders: Out of all guns showing up at crime scenes after crossing state lines, **nearly three out of four** come from states that lack good background check laws. Notable strong law Illinois and Maryland remain plagued with high gun violence in their biggest cities—in large part because they're targeted by traffickers. Crime guns recovered in Illinois begin their journey in states with weak laws.

[Everytown Research & Policy](#)

### ST. TERESA'S MISSION STATEMENT

*As members of St. Teresa's Parish we fulfill our baptismal commitment by being the hands and heart of Christ in our world.  
We achieve this commitment by accepting the human dignity of all persons, and by advocating for and serving those oppressed in our society.  
The community of St. Teresa's finds its strength to fulfill this through participation in the Eucharist, prayer, learning the building of relationships, and action for Justice.*

#### SUNDAY MASSES

Saturday Vigil 4:15 pm  
Sunday 8:30 &  
10:00 am

#### WEEKDAY MASSES

Monday—Friday  
8:30am

#### PARISH OFFICE / MAILING ADDRESS

HOURS—10:00AM TO 4:30PM

390 Missouri St, San Francisco, CA 94107

Phone: 415.285.5272

Email: [info@stteresasf.org](mailto:info@stteresasf.org)

#### MARRIAGE

Please call 6 months prior

#### BAPTISM

Please call for appointment

#### RECONCILIATION

Monday—Friday  
Following 8:30am Mass  
or call for appointment

### SECOND COLLECTIONS

**THIS WEEK** second collection benefits the St. Teresa Conference of the St. Vincent de Paul Society. Donate [here](#).

**NEXT WEEK** second collection benefits the St. Teresa Building & Maintenance fund. Donate [here](#).

Donate [here](#) to support our Charity Fund.

### MASS INTENTIONS

*As we celebrate Mass together we include in our prayers:*

#### Saturday, July 26

4:15pm † [Mary A Burns](#)

#### Sunday, July 27

8:30am † [George & Lois Biniek](#)

10:00am † [Louise Galvin](#)

#### Monday, July 28

8:30am † [Alfonso Talmadge](#)

#### Tuesday, July 29

8:30am † [Bob Jacklevich](#)

#### Wednesday, July 30

8:30am † [Lupita Perea](#)

#### Thursday, August 1

8:30am [Nick Daddio\(Spc. Int.\)](#)

#### Friday, August 2

8:30am The People of the Parish

#### Saturday, August 3

4:15pm † [James J Burns, Sr](#)

#### Sunday, August 4

8:30am † [George & Lois Biniek](#)

10:00am [Rick Pitts\(Spc. Int.\)](#)

### Welcome to St. Teresa of Avila's Parish Community

We extend our hands and hearts in Christian fellowship to you here celebrating with us. Whether long-time residents or newly arrived in our parish, we thank God that you are with us. If you are not registered or have changes to your registration, please fill in the form below, or complete the form on our website.

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

☐ New Parishioner

☐ New Address and/or phone

☐ On-Line Giving